Eiropas Savienības

Oficiālais Vēstnesis

L 336

Izdevums latviešu valodā

Tiesību akti

59. sējums

2016. gada 10. decembris

Saturs

II *Neleģislatīvi akti*

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

★ **Padomes Lēmums (ES) 2016/2220 (2016. gada 2. decembris) par to, lai Eiropas Savienības vārdā noslēgtu Nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Savienību par personas informācijas aizsardzību saistībā ar noziedzīgu nodarījumu novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī saukšanu pie kriminālatbildības par tiem** 1

Nolīgums starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Savienību par personas informācijas aizsardzību saistībā ar noziedzīgu nodarījumu novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī saukšanu pie kriminālatbildības par tiem 3

REGULAS

★ **Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/2221 (2016. gada 5. decembris) par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā** 14

★ **Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/2222 (2016. gada 5. decembris), ar ko groza I pielikumu Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu** 17

★ **Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/2223 (2016. gada 5. decembris) par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā** 19

★ **Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/2224 (2016. gada 5. decembris) par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā** 22

★ **Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/2225 (2016. gada 5. decembris) par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā** 25

★ **Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/2226 (2016. gada 9. decembris), ar kuru iepriekšējos gados notikušās pārzvejas dēļ veic atvilkumus no nozvejas kvotām, kas 2016. gadā pieejamas attiecībā uz konkrētiem zivju krājumiem** 28

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

★ **Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/2227 (2016. gada 9. decembris) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulās (ES) Nr. 575/2013 un (ES) Nr. 648/2012 noteikto pārejas periodu pagarināšanu attiecībā uz pašu kapitāla prasībām riska darījumiem ar centrālajiem darījumu partneriem** [1] 36

Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/2228 (2016. gada 9. decembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ievešanas cenas noteikšanai 38

LĒMUMI

★ **Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2016/2229 (2016. gada 9. decembris), ar ko izbeidz daļēju starpposma pārskatīšanu, kuru, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/1036 11. panta 3. punktu, veic attiecībā uz antidempinga pasākumiem, ko piemēro Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes nātrija glikonāta importam, un kura attiecas tikai uz vienu Ķīnas ražotāju eksportētāju *Shandong Kaison*** 40

Labojumi

★ **Labojums Padomes Lēmumā (KĀDP) 2015/1836 (2015. gada 12. oktobris), ar ko groza Lēmumu 2013/255/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Sīriju** (OV L 266, 13.10.2015.) 42

[1] Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Neleģislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS (ES) 2016/2220

(2016. gada 2. decembris)

par to, lai Eiropas Savienības vārdā noslēgtu Nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Savienību par personas informācijas aizsardzību saistībā ar noziedzīgu nodarījumu novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī saukšanu pie kriminālatbildības par tiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 16. pantu saistībā ar tā 218. panta 6. punkta a) apakšpunktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu ([1]),

tā kā:

(1) Saskaņā ar Padomes Lēmumu (ES) 2016/920 ([2]) 2016. gada 2. jūnijā tika parakstīts Nolīgums starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Savienību par personas informācijas aizsardzību saistībā ar noziedzīgu nodarījumu novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī saukšanu pie kriminālatbildības par tiem ("nolīgums"), ņemot vērā tā noslēgšanu pēcāk.

(2) Nolīguma nolūks ir vispusīga regulējuma izveide ar datu aizsardzības principiem un aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas informāciju, kas tiek pārsūtīta tiesībaizsardzības nolūkā starp Amerikas Savienotajām Valstīm (ASV), no vienas puses, un Eiropas Savienību vai tās dalībvalstīm, no otras puses. Tā mērķis ir augsta līmeņa datu aizsardzības nodrošināšana un tādējādi arī uzlabota sadarbība starp nolīguma pusēm. Lai gan nolīgums pats par sevi nav tiesiskais pamats personas informācijas pārsūtīšanai uz ASV, tas, ja nepieciešams, papildina datu aizsardzības pasākumus, kas ietverti pašreizējos un turpmākos datu pārsūtīšanas nolīgumos, vai valsts tiesību normas, kas atļauj šādu pārsūtīšanu.

(3) Savienībai ir kompetence attiecībā uz visiem nolīguma noteikumiem. Jo īpaši Savienība ir pieņēmusi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2016/680 ([3]) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu krimināsodus, un par šādu datu brīvu apriti. Dalībvalstu veikta nosūtīšana, kurai piemērojamas atbilstošas garantijas, ir paredzēta minētās direktīvas 37. panta 1. punkta a) apakšpunktā.

([1]) 2016. gada 1. decembra piekrišana (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta).

([2]) Padomes Lēmums (ES) 2016/920 (2016. gada 20. maijs) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Nolīgumu starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Savienību par personas informācijas aizsardzību saistībā ar noziedzīgu nodarījumu novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī saukšanu pie kriminālatbildības par tiem (OV L 154, 11.6.2016., 1. lpp.).

([3]) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/680 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu krimināsodus, un par šādu datu brīvu apriti, ar ko atceļ Padomes Pamatlēmumu 2008/977/TI (OV L 119, 4.5.2016., 89. lpp.).

(4) Saskaņā ar 6.a pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju attiecībā uz brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību (LES) un Līgumam par Eiropas Savienības darbību (LESD), Apvienotajai Karalistei un Īrijai nav saistoši nolīgumā izklāstītie noteikumi attiecībā uz dalībvalsts veiktu personas datu apstrādi, īstenojot darbības, uz kurām attiecas LESD trešās daļas V sadaļas 4. vai 5. nodaļas darbības joma, ja Apvienotajai Karalistei un Īrijai nav saistoši noteikumi, ar ko reglamentē tādus tiesu iestāžu sadarbības veidus krimināllietās vai tādus policijas sadarbības veidus, kuros ir jāievēro noteikumi, kas paredzēti nolīgumā.

(5) Saskaņā ar 2. un 2.a pantu protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots LES un LESD, Dānijai nav saistoši un nav jāpiemēro nolīgumā paredzētie noteikumi, kuri ir saistīti ar personas datu apstrādi, ko veic dalībvalstis, īstenojot darbības, uz kurām attiecas LESD trešās daļas V sadaļas 4. vai 5. nodaļas darbības joma.

(6) Jebkurš paziņojums saskaņā ar nolīguma 27. pantu attiecībā uz Apvienoto Karalisti, Īriju vai Dāniju būtu jādara saskaņā ar minēto dalībvalstu statusu atbilstīgi attiecīgajiem Savienības tiesību aktu noteikumiem un apspriežoties ar tām.

(7) Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs sniedza atzinumu 2016. gada 12. februārī ([1]).

(8) Nolīgums būtu jāapstiprina Savienības vārdā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Eiropas Savienības vārdā tiek apstiprināts Nolīgums starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Savienību par personas informācijas aizsardzību saistībā ar noziedzīgu nodarījumu novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu un saukšanu pie krimināltatbildības par tiem.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs Savienības vārdā sniedz nolīguma 29. panta 1. punktā paredzēto paziņojumu ([2]).

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2016. gada 2. decembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. LAJČÁK

([1]) OV C 186, 25.2.2016., 4. lpp.
([2]) Nolīguma spēkā stāšanās dienu, kas ir saistoša Eiropas Savienībai, Padomes Ģenerālsekretariāts publicēs *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

TULKOJUMS

NOLĪGUMS

starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Savienību par personas informācijas aizsardzību saistībā ar noziedzīgu nodarījumu novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī saukšanu pie krimināltatbildības par tiem

SATURS

Preambula

1. pants. Nolīguma mērķis

2. pants. Definīcijas

3. pants. Darbības joma

4. pants. Nediskriminēšana

5. pants. Nolīguma iedarbība

6. pants. Nolūks un izmantošanas ierobežojumi

7. pants. Tālākpārsūtīšana

8. pants. Informācijas kvalitātes un integritātes saglabāšana

9. pants. Informācijas drošība

10. pants. Informācijas drošības incidentu paziņošana

11. pants. Dokumentācijas uzturēšana

12. pants. Glabāšanas termiņš

13. pants. Personas informācijas īpašas kategorijas

14. pants. Pārskatatbildība

15. pants. Automatizēti lēmumi

16. pants. Piekļuve

17. pants. Labošana

18. pants. Apstrīdēšana administratīvā kārtībā

19. pants. Pārsūdzēšana tiesā

20. pants. Pārredzamība

21. pants. Iedarbīga pārraudzība

22. pants. Pārraudzības iestāžu sadarbība

23. pants. Kopīga pārskatīšana

24. pants. Paziņošana

25. pants. Apspriešanās

26. pants. Darbības apturēšana

27. pants. Teritoriālā piemērošana

28. pants. Nolīguma darbības ilgums

29. pants. Stāšanās spēkā un darbības izbeigšana

IEVĒROJOT, ka Amerikas Savienotās Valstis un Eiropas Savienība ir apņēmušās nodrošināt augsta līmeņa aizsardzību attiecībā uz personas informācijas apmaiņu saistībā ar noziedzīgu nodarījumu, tostarp terorisma, novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī saukšanu pie krimināltatbildības par tiem;

PAREDZOT izveidot stabilu tiesisko regulējumu, lai veicinātu informācijas apmaiņu, kas ir izšķiroši svarīga, lai novērstu, izmeklētu un atklātu noziedzīgus nodarījumus, tostarp terorismu, un sauktu pie krimināltatbildības par tiem, tādējādi aizsargājot attiecīgās valsts demokrātisko sabiedrību un kopējās vērtības;

PAREDZOT nodrošināt aizsardzības standartus, it īpaši attiecībā uz personas informācijas apmaiņu, pamatojoties uz spēkā esošajiem un turpmākiem nolīgumiem starp ASV un ES un tās dalībvalstīm par noziedzīgu nodarījumu, tostarp terorisma, novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī par saukšanu pie krimināltatbildības par tiem;

ATZĪSTOT, ka dažos esošajos Pušu nolīgumos par personas informācijas apstrādi ir noteikts, ka minētie nolīgumi nodrošina minēto nolīgumu vajadzībām atbilstošu datu aizsardzības līmeni, Puses apliecina, ka šis nolīgums nav interpretējams tādējādi, ka ar to tiktu mainīti minētie nolīgumi vai ka tie tiktu pakļauti nosacījumiem vai izņēmumiem; tomēr ņemot vērā, ka pienākumi, kas noteikti šā nolīguma 19. pantā par pārsūdzēšanu tiesā, attiektos uz visiem pārsūtīšanas gadījumiem, kuri ietilpst šā nolīguma darbības jomā, un ka tas neskar šādu nolīgumu turpmāku pārskatīšanu vai grozīšanu saskaņā ar to noteikumiem;

ATZĪSTOT abu Pušu izsenās tradīcijas personu privātuma ievērošanā, kas atspoguļotas arī principos par privātumu un personas datu aizsardzību tiesībaizsardzības nolūkā, kurus izstrādājusi ES un ASV augsta līmeņa kontaktgrupa informācijas apmaiņas, privātuma un personas datu aizsardzības jomā, Eiropas Savienības Pamattiesību hartā un piemērojamos ES tiesību aktos, Amerikas Savienoto Valstu konstitūcijā un piemērojamos ASV tiesību aktos, kā arī Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācijas godīgas informēšanas prakses principos; un

ATZĪSTOT samērīguma principu, nepieciešamības principu, nozīmīguma principu un pamatotības principu, kurus Puses ir nostiprinājušas savā attiecīgajā tiesiskajā regulējumā;

AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS UN EIROPAS SAVIENĪBA IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO:

1. pants

Nolīguma mērķis

1. Šā nolīguma mērķis ir augsta līmeņa aizsardzības nodrošināšana attiecībā uz personas informāciju un Amerikas Savienoto Valstu un Eiropas Savienības un tās dalībvalstu sadarbības stiprināšana saistībā ar noziedzīgu nodarījumu, tostarp terorisma, novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī saukšanu pie krimināltatbildības par tiem.

2. Ievērojot šo mērķi, ar šo nolīgumu tiek izveidots tādas personas informācijas aizsardzības regulējums, kura tiek pārsūtīta starp Amerikas Savienotajām Valstīm, no vienas puses, un Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no otras puses.

3. Šis nolīgums pats par sevi nav tiesiskais pamats personas informācijas pārsūtīšanai. Šādai pārsūtīšanai vienmēr ir nepieciešams tiesiskais pamats.

2. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā:

1) "personas informācija" ir informācija, kas attiecas uz identificētu vai identificējamu fizisku personu. Identificējama persona ir persona, ko var tieši vai netieši identificēt, atsaucoties, piemēram, uz identifikācijas numuru vai vienu vai vairākiem faktoriem, kas ir raksturīgi viņas fiziskajai, fizioloģiskajai, garīgajai, ekonomiskajai, kultūras vai sociālajai identitātei;

2) "personas informācijas apstrāde" ir jebkura darbība vai darbību kopums, kas ietver informācijas vākšanu, uzturēšanu, izmantošanu, pārveidošanu, organizēšanu vai strukturēšanu, izpaušanu vai izplatīšanu, vai atbrīvošanos no šādas informācijas;

3) "Puses" ir Eiropas Savienība un Amerikas Savienotās Valstis;

4) "dalībvalsts" ir Eiropas Savienības dalībvalsts;

5) "kompetentā iestāde" attiecībā uz Amerikas Savienotajām Valstīm ir ASV federālā tiesībaizsardzības iestāde, kas ir atbildīga par noziedzīgu nodarījumu, tostarp terorisma, novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī par saukšanu pie krimināatbildības par tiem, bet attiecībā uz Eiropas Savienību – Eiropas Savienības iestāde un attiecīgās dalībvalsts iestāde, kas ir atbildīgas par noziedzīgu nodarījumu, tostarp terorisma, novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī par saukšanu pie krimināatbildības par tiem.

3. pants

Darbības joma

1. Šis nolīgums attiecas uz personas informāciju, ko vienas Puses kompetentā iestāde pārsūta otras Puses kompetentajai iestādei vai ko citādi pārsūta saskaņā ar nolīgumu, ko noslēgušas Amerikas Savienotās Valstis un Eiropas Savienība vai tās dalībvalstis par noziedzīgu nodarījumu, tostarp terorisma, novēršanu, izmeklēšanu un atklāšanu, kā arī saukšanu pie krimināatbildības par tiem.

2. Šis nolīgums neietekmē un neskar pārsūtīšanu vai citu veidu sadarbību starp dalībvalstu iestādēm un Amerikas Savienoto Valstu iestādēm, kas ir atbildīgas par valsts drošību, izņemot 2. panta 5. punktā minētās iestādes.

4. pants

Nediskriminēšana

Katra Puse ievēro šajā nolīgumā paredzētos pienākumus attiecībā uz savu valstspiederīgo un otras Puses valstspiederīgo personas informācijas aizsardzību neatkarīgi no viņu valstspiederības un bez patvaļīgas un neattaisnojamas diskriminācijas.

5. pants

Nolīguma iedarbība

1. Šis nolīgums attiecīgā gadījumā papildina, bet neaizstāj noteikumus par personas informācijas aizsardzību starptautiskajos nolīgumos starp Pusēm vai starp Amerikas Savienotajām Valstīm un dalībvalstīm, kuri attiecas uz jautājumiem, kas ietilpst šā nolīguma darbības jomā.

2. Puses veic visus nepieciešamos pasākumus, lai īstenotu šo nolīgumu, it īpaši savas saistības saistībā ar piekļuvi informācijai, tās labošanu un šajā nolīgumā attiecībā uz fiziskām personām paredzēto apstrīdēšanu administratīvā kārtībā un pārsūdzēšanu tiesā. Ar šajā nolīgumā paredzēto aizsardzību un tiesību aizsardzības līdzekļiem tiek ievērotas fizisku personu un juridisku personu intereses, ko aizsargā piemērojamie attiecīgās Puses tiesību akti. Amerikas Savienotās Valstis savas saistības izpilda, ievērojot savus federālisma pamatprincipus.

3. Īstenojot 2. punktu, Amerikas Savienoto Valstu vai Eiropas Savienības un tās dalībvalstu veiktā personas informācijas apstrāde saistībā ar jautājumiem, kas ietilpst šā nolīguma darbības jomā, ir uzskatāma par atbilstīgu saviem attiecīgajiem tiesību aktiem par datu aizsardzību, kuri ierobežo personas informācijas pārsūtīšanu starp valstīm vai izvirza tai nosacījumus, un nav nepieciešams saņemt papildu atļauju saskaņā ar šādiem tiesību aktiem.

6. pants

Nolūks un izmantošanas ierobežojumi

1. Personas informācijas pārsūtīšanu konkrētā nolūkā atļauj 1. pantā minētais pārsūtīšanas tiesiskais pamats.

2. Puses nodrošina, lai personas informācijas papildu apstrāde nebūtu neatbilstīga nolūkam, kādā tā tika pārsūtīta. Atbilstīga apstrāde ir arī apstrāde saskaņā ar spēkā esošo starptautisko nolīgumu noteikumiem un rakstveida starptautisko regulējumu par smagu noziegumu novēršanu, atklāšanu un izmeklēšanu vai saukšanu pie kriminālatbildības par tiem. Jebkādā šādā personas informācijas apstrādē, ko veic citas valsts tiesībaizsardzības, regulēšanas vai administratīvās iestādes, ievēro pārējos šā nolīguma noteikumus.

3. Šis pants neskar pārsūtošās kompetentās iestādes iespējas konkrētā gadījumā izvirzīt papildu nosacījumus tādā mērā, kādā to pieļauj pārsūtīšanai piemērojamais tiesiskais regulējums. Šādi nosacījumi neietver vispārīgus datu aizsardzības nosacījumus, proti, obligātus nosacījumus, kas nav saistīti ar konkrētās lietas faktiem. Ja informācija ir pakļauta nosacījumiem, saņemošā kompetentā iestāde tos ievēro. Kompetentā iestāde, kas sniedz informāciju, var arī pieprasīt, lai saņēmējs sniegtu ziņas par pārsūtītās informācijas izmantojumu.

4. Ja Amerikas Savienotās Valstis, no vienas puses, un Eiropas Savienība vai dalībvalsts, no otras puses, noslēdz nolīgumu par personas informācijas pārsūtīšanu, izņemot par informācijas pārsūtīšanu saistībā ar konkrētām lietām, izmeklēšanu vai saukšanu pie kriminālatbildības, norādīto nolūku, kādā informāciju pārsūta un apstrādā, konkretizē minētajā nolīgumā.

5. Puses saskaņā ar saviem attiecīgajiem tiesību aktiem nodrošina, ka personas informācija tiek apstrādāta veidā, kas ir tieši nozīmīgs šādas apstrādes nolūkam un nav pārmērīgs vai pārāk vispārīgs attiecībā pret to.

7. pants

Tālākpārsūtīšana

1. Ja vienas Puses kompetentā iestāde ir pārsūtījusi otras Puses kompetentajai iestādei ar konkrētu lietu saistītu personas informāciju, minēto informāciju valstij, kurai šis nolīgums nav saistošs, vai starptautiskajai organizācijai var pārsūtīt vienīgi tad, ja ir saņemta minēto informāciju sākotnēji pārsūtījušās kompetentās iestādes iepriekšēja piekrišana.

2. Dodot savu piekrišanu pārsūtīšanai saskaņā ar 1. punktu, sākotnēji informāciju pārsūtījusī kompetentā iestāde pienācīgi ņem vērā visus nozīmīgos faktorus, tostarp nodarījuma smagumu, nolūku, kādā dati sākotnēji tika pārsūtīti, un to, vai attiecīgā valsts, kurai šis nolīgums nav saistošs, vai starptautiskā organizācija nodrošina atbilstoša līmeņa aizsardzību attiecībā uz personas informāciju. Tā šādai pārsūtīšanai var arī izvirzīt konkrētus nosacījumus.

3. Ja Amerikas Savienotās Valstis, no vienas puses, un Eiropas Savienība vai dalībvalsts, no otras puses, noslēdz nolīgumu par personas informācijas pārsūtīšanu, izņemot par informācijas pārsūtīšanu saistībā ar konkrētām lietām, izmeklēšanu vai saukšanu pie kriminālatbildības, personas informācijas tālākpārsūtīšana var notikt vienīgi tad, ja ir izpildīti nolīgumā izvirzītie konkrētie nosacījumi, kuri paredz pienācīgu pamatojumu šādai tālākpārsūtīšanai. Nolīgums paredz arī atbilstošus kompetento iestāžu savstarpējas informēšanas mehānismus.

4. Neko šajā pantā neinterpretē kā tādu, kas ietekmē prasības, saistības vai praksi, saskaņā ar ko ir jāsaņem informāciju sākotnēji pārsūtījušās kompetentās iestādes iepriekšēja piekrišana, pirms informācija tiek pārsūtīta tālāk valstij vai struktūrai, kurai šis nolīgums ir saistošs, ja vien datu aizsardzības līmenis šajā valstī vai struktūrā netiek izmantots kā pamatojums tam, lai liegtu piekrišanu šādai pārsūtīšanai vai attiecībā uz to izvirzītu nosacījumus.

8. pants

Informācijas kvalitātes un integritātes saglabāšana

Puses veic pamatotus pasākumus, lai nodrošinātu, ka personas informācija tiek saglabāta ar tādu precizitātes, nozīmīguma, savlaicīguma un pilnīguma pakāpi, kāda ir nepieciešama un piemērota informācijas tiesiskai apstrādei. Šajā nolūkā kompetentās iestādes ievieš procedūras, kuru mērķis ir personas informācijas kvalitātes un integritātes nodrošināšana, tostarp:

a) 17. pantā minētos pasākumus;

b) ja pārsūtošā kompetentā iestāde konstatē, ka pastāv ievērojamas šaubas par šādas personas informācijas nozīmīgumu, savlaicīgumu, pilnīgumu vai precizitāti vai novērtējumu, ko tā ir pārsūtījusi, tā, ja iespējams, par to informē saņemošo kompetento iestādi;

c) ja saņemošā kompetentā iestāde uzzina par ievērojamām šaubām par tādas personas informācijas nozīmīgumu, savlaicīgumu, pilnīgumu vai precizitāti, kas saņemta no valdības iestādes, vai par pārsūtošās kompetentās iestādes veiktu novērtējumu par informācijas precizitāti vai tās avota ticamību, tā, ja iespējams, par to informē pārsūtošo kompetento iestādi.

9. pants

Informācijas drošība

Puses nodrošina, ka tās ir ieviesušas atbilstošu tehnisko, drošības un organizatorisko kārtību attiecībā uz personas informācijas aizsardzību pret ikvienu šādu gadījumu:

a) nejauša vai prettiesiska iznīcināšana;

b) nejaušs zudums un

c) neatļauta izpaušana, grozīšana, piekļuve vai cita apstrāde.

Šāda kārtība ietver atbilstošus aizsardzības pasākumus attiecībā uz atļauju, kas nepieciešama, lai piekļūtu personas informācijai.

10. pants

Informācijas drošības incidentu paziņošana

1. Atklājot incidentu, kas saistīts ar personas informācijas nejaušu zudumu vai iznīcināšanu, vai neatļautu piekļuvi, izpaušanu vai grozīšanu, kas saistīta ar ievērojamu kaitējuma risku, saņemošā kompetentā iestāde nekavējoši novērtē tāda kaitējuma iespējamību un mērogu, kas var tikt nodarīts fiziskām personām un pārsūtošās kompetentās iestādes programmas integritātei, un nekavējoties veic atbilstošus pasākumus, lai mazinātu šādu kaitējumu.

2. Pasākumi, ar kuriem paredzēts mazināt kaitējumu, ietver paziņojumu pārsūtošajai kompetentajai iestādei. Tomēr paziņojums var:

a) ietvert atbilstošus ierobežojumus attiecībā uz paziņojuma tālāku pārsūtīšanu;

b) tikt atlikts vai atcelts, ja šāds paziņojums var apdraudēt valsts drošību;

c) tikt atlikts, ja šāds paziņojums var apdraudēt pasākumus sabiedrības drošības nodrošināšanai.

3. Pasākumi, ar kuriem ir paredzēts mazināt kaitējumu, ietver arī paziņojumu fiziskai personai attiecīgā gadījumā, ņemot vērā incidenta apstākļus, ja vien šāds paziņojums nevarētu apdraudēt:

a) sabiedrības vai valsts drošību;

b) oficiālas pārbaudes, izmeklēšanu vai tiesvedību;

c) noziedzīgu nodarījumu novēršanu, atklāšanu, izmeklēšanu vai saukšanu pie krimināltatbildības;

d) citu personu tiesības un brīvības, it īpaši cietušo un liecinieku aizsardzību.

4. Kompetentās iestādes, kas iesaistītas personas informācijas pārsūtīšanā, var apspriesties par incidentu un reaģēšanu uz to.

11. pants

Dokumentācijas uzturēšana

1. Puses ievieš iedarbīgas metodes, kā pierādīt personas informācijas apstrādes tiesiskumu, kuras var ietvert reģistrācijas žurnālus un citu dokumentācijas veidu izmantošanu.

2. Kompetentās iestādes var izmantot šādus reģistrācijas žurnālus vai dokumentāciju, lai uzturētu attiecīgo datubāzu vai datņu pienācīgu darbību, nodrošinātu datu integritāti un drošību un nepieciešamības gadījumā izmantotu rezerves procedūras.

12. pants

Glabāšanas termiņš

1. Puses savā piemērojamā tiesiskajā regulējumā paredz konkrētus glabāšanas termiņus dokumentācijai, kas satur personas informāciju, lai nodrošinātu, ka personas informācija netiek uzglabāta ilgāk, nekā ir nepieciešami un atbilstoši. Nosakot šādus glabāšanas termiņus, ņem vērā apstrādes nolūku, datu veidu un iestādi, kas tos apstrādā, ietekmi uz ietekmēto personu nozīmīgajām tiesībām un interesēm un citus piemērojamus juridiskus apsvērumus.

2. Ja Amerikas Savienotās Valstis, no vienas puses, un Eiropas Savienība vai dalībvalsts, no otras puses, noslēdz nolīgumu par personas informācijas pārsūtīšanu, izņemot par informācijas pārsūtīšanu saistībā ar konkrētām lietām, izmeklēšanu vai saukšanu pie kriminālatbildības, šāds nolīgums ietver konkrētu, savstarpēji saskaņotu klauzulu par glabāšanas termiņiem.

3. Puses paredz procedūras attiecībā uz glabāšanas termiņu periodisku pārskatīšanu, lai konstatētu, vai mainījušos apstākļu dēļ ir nepieciešami piemērojamā termiņa papildu grozījumi.

4. Puses šādus glabāšanas termiņus publicē vai publisko citā veidā.

13. pants

Personas informācijas īpašas kategorijas

1. Tādas personas informācijas apstrāde, kura atklāj rasi vai etnisko izcelsmi, politiskos uzskatus vai reliģisko vai citu pārliecību, dalību arodbiedrībās vai personas informāciju par veselību vai seksuālo dzīvi, var notikt vienīgi tad, ja saskaņā ar tiesību aktiem ir veikti atbilstoši aizsardzības pasākumi. Šādi atbilstoši aizsardzības pasākumi var ietvert šādus pasākumus: ierobežojumi attiecībā uz nolūku, kādā informāciju drīkst apstrādāt, piemēram, apstrāde tiek atļauta vienīgi katrā gadījumā atsevišķi; informācijas aizsegšana, dzēšana vai bloķēšana pēc tam, kad īstenots nolūks, kādā informācija tika apstrādāta; ierobežojumi attiecībā uz personālu, kam atļauts piekļūt informācijai; nepieciešamība pēc specializētas apmācības personālam, kam ir piekļuve informācijai; nepieciešamība pēc uzraudzības iestādes apstiprinājuma par piekļuvi informācijai; vai citi aizsardzības pasākumi. Šajos aizsardzības pasākumos pienācīgi ņem vērā informācijas būtību, informācijas konkrēto sensitivitātes pakāpi un nolūku, kādā informācija tiek apstrādāta.

2. Ja Amerikas Savienotās Valstis, no vienas puses, un Eiropas Savienība vai dalībvalsts, no otras puses, noslēdz nolīgumu par personas informācijas pārsūtīšanu, izņemot par informācijas pārsūtīšanu saistībā ar konkrētām lietām, izmeklēšanu vai saukšanu pie kriminālatbildības, šādā nolīgumā sīkāk izstrādā standartus un nosacījumus, ar kādiem šādu informāciju var apstrādāt, pienācīgi ņemot vērā informācijas būtību un nolūku, kādā tā tiek izmantota.

14. pants

Pārskatatbildība

1. Puses ievieš pasākumus, lai veicinātu pārskatatbildību par personas informācijas apstrādi šā nolīguma darbības jomā, ko veic to kompetentās iestādes un citas iestādes, kurām ir pārsūtīta personas informācija. Šādi pasākumi ietver tādu aizsardzības pasākumu paziņošanu, kuri piemērojami personas informācijas pārsūtīšanai saskaņā ar šo nolīgumu, un tādu nosacījumu paziņošanu, kurus pārsūtošā kompetentā iestāde varētu būt piemērojusi, ievērojot 6. panta 3. punktu. Par smagiem pārkāpumiem paredz atbilstošas un preventīvas krimināltiesiskas, civiltiesiskas vai administratīvas sankcijas.

2. Pasākumi, kas minēti 1. punktā, attiecīgā gadījumā ietver to, ka tiek pārtraukta personas informācijas pārsūtīšana Pusi veidojošo administratīvo teritoriju iestādēm, uz kurām šis nolīgums neattiecas un kuras nav nodrošinājušas personas informācijas iedarbīgu aizsardzību, ņemot vērā šā nolīguma nolūku, un jo īpaši nolūka un izmantošanas ierobežojumus un šā nolīguma noteikumus par tālākpārsūtīšanu.

3. Ja tiek apgalvots par nepareizu šā panta īstenošanu, Puse var lūgt, lai otra Puse sniegtu attiecīgo informāciju, tostarp attiecīgā gadījumā par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo pantu.

15. pants

Automatizēti lēmumi

Lēmumus, kas izraisa nozīmīgas nelabvēlīgas darbības, kuras skar fiziskas personas nozīmīgās intereses, nevar pieņemt, balstoties tikai uz personas informācijas automatizētu apstrādi bez cilvēku līdzdalības, ja vien tas nav atļauts saskaņā ar valsts tiesību aktiem un ja vien nepastāv atbilstoši aizsardzības pasākumi, tostarp iespējas nodrošināt cilvēku iesaistīšanos.

16. pants

Piekļuve

1. Puses nodrošina, ka ikviena fiziska persona ir tiesīga lūgt piekļuvi savai personas informācijai un, ievērojot 2. punktā noteiktos ierobežojumus, to arī saņemt. Šādu piekļuvi lūdz kompetentajai iestādei (un tā to sniedz) saskaņā ar tās valsts piemērojamo tiesisko regulējumu, kurā šāds pieteikums tiek iesniegts.

2. Šādas informācijas iegūšana konkrētā gadījumā var būt pakļauta pamatotiem ierobežojumiem, kas paredzēti valsts tiesību aktos, ņemot vērā attiecīgās fiziskās personas likumīgi pamatotās intereses, lai:

a) aizsargātu citu personu tiesības un brīvības, tostarp viņu privātumu;

b) aizsargātu sabiedrības un valsts drošību;

c) aizsargātu sensitīvu tiesībaizsardzības informāciju;

d) izvairītos no tā, ka tiek traucēta administratīva vai juridiska pārbaude, izmeklēšana vai tiesvedība;

e) netraucētu noziedzīgu nodarījumu novēršanu, atklāšanu un izmeklēšanu vai saukšanu pie krimināltbildības par tiem, vai kriminālsodu izpildi;

f) citādi aizsargātu intereses, kas paredzētas tiesību aktos par informācijas brīvību un sabiedrības piekļuvi dokumentiem.

3. Piekļuve personas informācijai nav atkarīga no nosacījuma, ka attiecīgajai fiziskai personai ir radušās pārmērīgas izmaksas.

4. Ja to pieļauj piemērojamie valsts tiesību akti, fiziska persona ir tiesīga pilnvarot pārraudzības iestādi vai citu pārstāvi viņas uzdevumā lūgt piekļuvi informācijai.

5. Ja piekļuve tiek liegta vai ierobežota, šādu lūgumu saņēmusī kompetentā iestāde bez liekas kavēšanās informē fizisko personu vai viņas pienācīgi pilnvaroto pārstāvi, kā minēts 4. punktā, par šāda piekļuves atteikuma vai ierobežojuma iemesliem.

17. pants

Labošana

1. Puses nodrošina, ka jebkura fiziska persona ir tiesīga lūgt labot vai precizēt savu personas informāciju, ja viņasprāt tā ir neprecīza vai tikusi nepareizi apstrādāta. Datu labošana vai precizēšana var ietvert papildināšanu, dzēšanu, bloķēšanu un citus pasākumus vai metodes attiecībā uz neprecizitāšu vai nepareizas apstrādes risināšanu. Šādu informācijas labošanu vai precizēšanu lūdz kompetentajai iestādei (un tā to veic) saskaņā ar tās valsts piemērojamo tiesisko regulējumu, kurā šāds pieteikums tiek iesniegts.

2. Ja saņemošā kompetentā iestāde secina, balstoties uz:

a) lūgumu saskaņā ar 1. punktu;

b) informācijas sniedzēja paziņojumu; vai

c) savu izmeklēšanu vai pārbaudēm,

ka informācija, ko tā saņēmusi saskaņā ar šo nolīgumu, ir neprecīza vai nepareizi apstrādāta, tā veic atbilstošus pasākumus, lai to papildinātu, dzēstu, bloķētu vai labotu vai precizētu, izmantojot citas metodes.

3. Ja to pieļauj piemērojamie valsts tiesību akti, fiziska persona ir tiesīga pilnvarot pārraudzības iestādi vai citu pārstāvi viņas uzdevumā lūgt šādu labošanu vai precizēšanu.

4. Ja informācijas labošana vai precizēšana ir liegta vai ierobežota, lūgumu saņēmusī kompetentā iestāde bez liekas kavēšanās sniedz fiziskai personai vai viņas pienācīgi pilnvarotajam pārstāvim, kā minēts 3. punktā, atbildi, kurā norādīts labošanas vai precizēšanas atteikuma vai ierobežojuma pamatojums.

18. pants

Apstrīdēšana administratīvā kārtībā

1. Puses nodrošina, ka ikviena fiziska persona ir tiesīga apstrīdēt administratīvā kārtībā, ja viņa uzskata, ka viņas lūgums par piekļuvi (ievērojot 16. pantu) vai neprecīzas informācijas vai nepareizas apstrādes labošanu (ievērojot 17. pantu) ir noraidīts nepareizi. Pieteikumu par apstrīdēšanu iesniedz un izskata kompetentā iestādē saskaņā ar tās valsts piemērojamo tiesisko regulējumu, kurā šāds pieteikums tiek iesniegts.

2. Ja to pieļauj piemērojamie valsts tiesību akti, fiziska persona ir tiesīga pilnvarot pārraudzības iestādi vai citu pārstāvi viņas uzdevumā veikt apstrīdēšanu administratīvā kārtībā.

3. Kompetentā iestāde, kurā iesniegts pieteikums par apstrīdēšanu, veic pienācīgu pārbaudi un bez liekas kavēšanās sniedz rakstveida atbildi, tostarp ar elektroniskās saziņas līdzekļiem, norādot ziņas par pārbaudes rezultātiem un attiecīgā gadījumā – arī par veiktām uzlabojošām vai koriģējošām darbībām. Paziņojums par procedūru, kādā iespējams lēmumu apstrīdēt augstākā administratīvā iestādē, atbilst 20. panta prasībām.

19. pants

Pārsūdzēšana tiesā

1. Puses savā piemērojamā tiesiskajā regulējumā paredz, ka, ievērojot prasības, ka vispirms ir jāizmanto apstrīdēšana administratīvā kārtībā, ikviens Puses pilsonis ir tiesīgs iesniegt pieteikumu par lietas izskatīšanu tiesā attiecībā uz:

a) kompetentās iestādes atteikumu piekļūt dokumentācijai, kas satur viņa personas informāciju;

b) kompetentās iestādes atteikumu grozīt dokumentāciju, kas satur viņa personas informāciju; un

c) šādas informācijas prettiesisku izpaušanu, kas veikta tīši jeb ar nodomu, un ietverot iespēju prasīt kaitējuma atlīdzību.

2. Šādu izskatīšanu tiesā piesaka un izmanto saskaņā ar tās valsts piemērojamo tiesisko regulējumu, kurā iesniegts pieteikums.

3. Šā panta 1. un 2. punkts neskar jebkuru citu izskatīšanu tiesā, kas pieejama attiecībā uz fiziskas personas personas informācijas apstrādi saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā iesniegts pieteikums.

4. Ja nolīguma darbība tiek apturēta vai izbeigta, 26. panta 2. punkts un 29. panta 3. punkts nerada pamatu pārsūdzēšanai tiesā, kas saskaņā ar attiecīgās Puses tiesību aktiem vairs nav iespējama.

20. pants

Pārredzamība

1. Puses sniedz fiziskai personai paziņojumu attiecībā uz viņas personas informāciju, kuru kompetentās iestādes var sniegt, publicējot vispārīgus paziņojumus vai aktuālu paziņojumu, tādā formā un laikā, kā paredzēts tiesību aktos, kurus piemēro iestāde, kas sniedz paziņojumu, ņemot vērā:

a) nolūku, kādā minētā iestāde veic šādas informācijas apstrādi;

b) nolūku, kādā šo informāciju var izpaust citām iestādēm;

c) likumus vai noteikumus, saskaņā ar kuriem notiek šāda apstrāde;

d) trešās personas, kurām šāda informācija tiek izpausta; un

e) piekļuvi informācijai, tās labošanu vai precizēšanu, kā arī apstrīdēšanas vai pārsūdzēšanas iespējas.

2. Šādas prasības par paziņošanu ir pakļautas valsts tiesību aktos paredzētiem pamatotiem ierobežojumiem attiecībā uz 16. panta 2. punkta a)–f) apakšpunktā izklāstītajiem jautājumiem.

21. pants

Iedarbīga pārraudzība

1. Puses norīko vienu vai vairākas publiskās pārraudzības iestādes, kas:

a) attiecīgā gadījumā pēc savas iniciatīvas veic neatkarīgas pārraudzības funkcijas un izmanto attiecīgās pilnvaras, tostarp attiecībā uz pārskatīšanu (pārbaudēm), izmeklēšanu un iejaukšanos;

b) ir pilnvarotas pieņemt un reaģēt uz fizisku personu sūdzībām saistībā ar pasākumiem, ar kuriem tiek īstenots šis nolīgums; un

c) ir pilnvarotas attiecīgā gadījumā par šo nolīgumu saistītiem tiesību normu pārkāpumiem saukt pie kriminālatbildības vai ierosināt disciplinārlietu.

2. Eiropas Savienība paredz, ka pārraudzību saskaņā ar šo pantu veic tās datu aizsardzības iestādes un dalībvalstu datu aizsardzības iestādes.

3. Amerikas Savienotās Valstis paredz, ka pārraudzību saskaņā ar šo pantu savstarpēji papildinoši veic vairākas iestādes, kas cita starpā var ietvert ģenerālinspekcijas, privātuma aizsardzības pārvaldes, valdības pārskatatbildības birojus, privātuma un pilsonisko brīvību pārraudzības padomes un citas kompetentas izpildvaras un likumdošanas institūciju izveidotas pārbaudes struktūrvienības privātuma vai pilsonisko brīvību jomā.

22. pants

Pārraudzības iestāžu sadarbība

1. Apspriešanās starp iestādēm, kas veic pārraudzību saskaņā ar 21. pantu, notiek pēc vajadzības attiecībā uz funkciju veikšanu saistībā ar šo nolīgumu, lai nodrošinātu 16., 17, un 18. panta noteikumu iedarbīgu īstenošanu.

2. Puses izveido valsts kontaktpunktus, kuri palīdz identificēt pārraudzības iestādi, pie kuras jāvēršas attiecīgā gadījumā.

23. pants

Kopīga pārskatīšana

1. Puses regulāri kopīgi pārskata politikas un procedūras, ar kurām tiek īstenots šis nolīgums, un to iedarbīgumu. Īpašu uzmanību kopīgās pārskatīšanās pievērš tādu aizsardzības pasākumu iedarbīgai īstenošanai, kuri paredzēti 14. pantā par pārskatatbildību, 16. pantā par piekļuvi, 17. pantā par labošanu, 18. pantā par apstrīdēšanu administratīvā kārtībā, un 19. pantā par pārsūdzēšanu tiesā.

2. Pirmo kopīgo pārskatīšanu veic ne vēlāk kā trīs gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, bet pēc tam – regulāri. Puses iepriekš kopīgi nosaka pārskatīšanas kārtību un noteikumus un informē viena otru par savas attiecīgās delegācijas sastāvu, kurā ir pārstāvētas arī valsts pārraudzības iestādes, kas minētas 21. pantā par iedarbīgu pārraudzību, kā arī tiesībaizsardzības un tiesu iestādes. Kopīgās pārskatīšanas konstatējumi tiek publiskoti.

3. Ja Puses vai Amerikas Savienotās Valstis un kāda no dalībvalstīm ir noslēgušas citu nolīgumu, kura priekšmets ietilpst šā nolīguma darbības jomā un kurā ir paredzēta kopīga pārskatīšana, tās šādu kopīgu pārskatīšanu nedublē un tādā apmērā, cik tas ir nozīmīgi, tās konstatējumus iekļauj šajā nolīgumā paredzētās kopīgās pārskatīšanas konstatējumos.

24. pants

Paziņošana

1. Amerikas Savienotās Valstis paziņo Eiropas Savienībai par jebkuru norādi, ko ASV iestādes veikušas saistībā ar 19. pantu, un jebkuru tās grozījumu.

2. Puses pēc iespējas cenšas paziņot viena otrai par tiesību aktu vai citu normatīvo noteikumu pieņemšanu, kas būtiski ietekmē šā nolīguma īstenošanu, – ja iespējams pirms to stāšanās spēkā.

25. pants

Apspriešanās

Domstarpības saistībā ar šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu Puses risina apspriežoties, lai panāktu savstarpēji pieņemamu risinājumu.

26. pants

Darbības apturēšana

1. Ja ir noticis šā nolīguma būtisks pārkāpums, ikviena Puse var apturēt šā nolīguma darbību pilnā apmērā vai daļēji, par to rakstveidā paziņojot otrai Pusei, izmantojot diplomātiskās saziņas līdzekļus. Šādu rakstveida paziņojumu iesniedz tikai pēc tam, kad Puses ir pienācīgi ilgi apspriedušās, taču nav panākušas atrisinājumu, un darbības apturēšana stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc šāda paziņojuma saņemšanas dienas. Puse, kas apturējusi nolīguma darbību, šādu darbības apturēšanu var atsaukt, par to rakstveidā paziņojot otrai Pusei. Darbības apturēšanu atceļ nekavējoties pēc šāda paziņojuma saņemšanas.

2. Neatkarīgi no šā nolīguma darbības apturēšanas, personas datus, kas ietilpst šā nolīguma darbības jomā, un kas pārsūtīti pirms tā darbības apturēšanas, turpina apstrādāt saskaņā ar šo nolīgumu.

27. pants

Teritoriālā piemērošana

1. Šis nolīgums uz Dāniju, Apvienoto Karalisti un Īriju attiecas vienīgi tad, ja Eiropas Komisija rakstveidā paziņo Amerikas Savienotajām Valstīm, ka attiecīgi Dānija, Apvienotā Karaliste vai Īrija ir nolēmusi, ka šis nolīgums uz tām attiecas.

2. Ja Eiropas Komisija paziņo Amerikas Savienotajām Valstīm, ka šis nolīgums attieksies uz Dāniju, Apvienoto Karalisti vai Īriju, pirms šā nolīguma stāšanās spēkā, tad šo nolīgumu attiecīgās valsts teritorijā piemēro no dienas, kurā šis nolīgums stājas spēkā.

3. Ja Eiropas Komisija paziņo Amerikas Savienotajām Valstīm, ka šis nolīgums attiecas uz Dāniju, Apvienoto Karalisti vai Īriju, pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, tad šo nolīgumu attiecīgās valsts teritorijā piemēro no nākamā mēneša pirmās dienas pēc tam, kad Amerikas Savienotās Valstis ir saņēmušas paziņojumu.

28. pants

Nolīguma darbības ilgums

Šis nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku.

29. pants

Stāšanās spēkā un darbības izbeigšana

1. Šis nolīgums stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kurā Puses ir apmainījušās ar paziņojumiem par to, ka tās ir pabeigušas savas attiecīgās iekšējās procedūras.

2. Ikviena Puse var izbeigt šā nolīguma darbību, par to rakstveidā paziņojot otrai Pusei, izmantojot diplomātiskās saziņas līdzekļus. Šāda darbības izbeigšana stājas spēkā 30. dienā pēc šāda paziņojuma saņemšanas dienas.

3. Neatkarīgi no šā nolīguma darbības izbeigšanas, personas informāciju, kas ietilpst šā nolīguma darbības jomā un kas pārsūtīta pirms tā darbības izbeigšanas, turpina apstrādāt saskaņā ar šo nolīgumu.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Amsterdamā, divi tūkstoši sešpadsmitā gada otrajā jūnijā divos oriģināleksemplāros angļu valodā. Ievērojot ES tiesības, ES šo nolīgumu sagatavo arī bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā. Nolīguma tekstu šajās papildu valodās var autentificēt, Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Savienībai apmainoties ar diplomātiskām notām. Ja starp autentiskajām valodu versijām tiek konstatētas atšķirības, noteicošā ir angļu valodas versija.

Eiropas Savienības vārdā – *Amerikas Savienoto Valstu vārdā –*

REGULAS

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/2221

(2016. gada 5. decembris)

par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 9. oktobra Regulu (ES) Nr. 952/2013, ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu ([1]), un jo īpaši tās 57. panta 4. punktu un 58. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Lai nodrošinātu Padomes Regulai (EEK) Nr. 2658/87 ([2]) pievienotās kombinētās nomenklatūras vienveidīgu piemērošanu, ir jāpieņem noteikumi par šīs regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.

(2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Minētie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kura pilnīgi vai daļēji balstās uz KN vai pievieno tai papildu apakšnodaļas un ir izveidota ar īpašiem Savienības noteikumiem, lai piemērotu tarifu un citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību.

(3) Šīs regulas pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces saskaņā ar minētajiem vispārīgajiem noteikumiem būtu jāklasificē ar minētās tabulas 2. ailē norādīto KN kodu atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

(4) Ir lietderīgi noteikt, ka saistošo izziņu par tarifu, kas izdota attiecībā uz precēm, uz kurām attiecas šī regula, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, izziņas turētājs var turpināt izmantot noteiktu laikposmu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 952/2013 34. panta 9. punktu. Būtu jānosaka, ka minētais laikposms ir trīs mēneši.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar tabulas 2. ailē norādīto KN kodu.

2. pants

Saistošo izziņu par tarifu, kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 952/2013 34. panta 9. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus no šīs regulas spēkā stāšanās dienas.

([1]) OV L 269, 10.10.2013., 1. lpp.
([2]) Padomes 1987. gada 23. jūlija Regula (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).

3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 5. decembrī

Komisijas vārdā –
Nodokļu politikas un muitas savienības ģenerāldirektorāta
ģenerāldirektors
Stephen QUEST

PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija (KN kods)	Pamatojums
(1)	(2)	(3)
Izstrādājums, kas sastāv no trim elastīgām caurulītēm, kuras savienotas kopā ar Y formas savienotāju. Katrai caurulītei galā ir Luera savienotājs. Izstrādājuma kopējais garums ir aptuveni 16 cm, un caurulīšu diametrs ir aptuveni 4 mm. Izstrādājums ir izgatavots no dažādu veidu plastmasas, tādu kā polivinilhlorīda un akrilpolimēra. Luera savienotājs tiek izmantots, lai savienotu izstrādājumu ar citām caurulītēm un/vai ierīcēm (piemēram, šļircēm) tādā veidā, ka nenotiek noplūde. Izstrādājumu izmanto dažādās jomās, piemēram, medicīnā, laboratorijas darbā, pētniecībā un citur, kur nepieciešams savienojums, kas nepieļauj noplūdi. Sk. attēlu (*).	3917 33 00	Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras 1. un 6. vispārīgo interpretācijas noteikumu, 39. nodaļas 8. piezīmi un KN kodu 3917 un 3917 33 00 formulējumu. Izstrādājumu uzrādot muitā, to nevar identificēt kā medicīnas instrumenta daļu 90. nodaļas 2. piezīmes nozīmē. Tādēļ klasifikācija pozīcijā 9018 nav iespējama. Ņemot vērā izstrādājuma objektīvās pazīmes un īpašības, tas atbilst pozīcijas 3917 noteikumiem un 39. nodaļas 8. piezīmes prasībām. Tāpēc tas ir klasificējams ar KN kodu 3917 33 00 pie citādām caurulītēm, kas nav stiegrotas vai citādi savienotas ar citiem materiāliem, ar savienotājelementiem.

(*) Attēls pievienots tikai informācijai.



KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/2222

(2016. gada 5. decembris),

ar ko groza I pielikumu Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu ([1]) un jo īpaši tās 9. panta 1. punkta e) apakšpunktu,

tā kā:

(1) Ar Regulu (EEK) Nr. 2658/87 tika izveidota preču nomenklatūra (turpmāk "kombinētā nomenklatūra"), kas iekļauta minētās regulas I pielikumā.

(2) Kombinētās nomenklatūras apakšpozīcija 9505 10 attiecas uz izstrādājumiem Ziemassvētkiem.

(3) Dažas norādes par to, kā interpretēt jēdzienu "izstrādājumi Ziemassvētkiem", ir sniegti Harmonizētās sistēmas skaidrojumos ("HS skaidrojumi") pozīcijai 9505 (A punkta 1. un 2. apakšpunkts). Tomēr joprojām pastāv atšķirīgi viedokļi par to izstrādājumu tvērumu, kuri ietilpst apakšpozīcijā 9505 10.

(4) Juridiskās noteiktības labad apakšpozīcijas 9505 10 tvērums būtu jāprecizē, nošķirot tradicionālos izstrādājumus Ziemassvētkiem, kas minēti HS skaidrojumos pozīcijai 9505 (A punkta 1. un 2. apakšpunkts), no ziemas sezonā dekorēšanai plaši izmantotām precēm.

(5) Tādēļ, lai visā Savienībā nodrošinātu apakšpozīcijas 9505 10 vienotu interpretāciju, kombinētās nomenklatūras 95. nodaļā ir nepieciešams iekļaut papildu piezīmi.

(6) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Regulas (EEK) Nr. 2658/87 I pielikums.

(7) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EEK) Nr. 2658/87 I pielikumā iekļautās kombinētās nomenklatūras otrās daļas 95. nodaļā iekļauj šādu 1. papildu piezīmi:

"1. Apakšpozīcija 9505 10 attiecas uz:

a) izstrādājumiem, kas plaši atzīti par tradicionāli izmantojamiem Ziemassvētkos un tiek ražoti un izstrādāti tikai kā izstrādājumi Ziemassvētkiem.

Tie ir šādi:

1) izstrādājumi, kas tiek asociēti ar Kristus dzimšanu (t. i., izstrādājumi tradicionālajai Ziemassvētku silītei), piemēram, ar Kristus dzimšanu saistītu cilvēku un dzīvnieku figūras, Betlēmes zvaigzne, trīs Austrumu gudrie un Kristus dzimšanas ainas;

([1]) OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

2) izstrādājumi, kas, ievērojot ilgstošas valstu tradīcijas, atzīti par tradicionāli izmantojamiem izstrādājumiem Ziemassvētkiem, piemēram:

— mākslīgās Ziemassvētku eglītes,

— Ziemassvētku dāvanu zeķes,

— Ziemassvētku bluķu/pagaļu imitācijas,

— Ziemassvētku sprāgstošās konfektes,

— Ziemassvētku vecīši ar ragavām vai bez tām,

— Ziemassvētku eņģeļi.

Šajā apakšpozīcijā neietilpst ziemas sezonā plašāk izmantoti izstrādājumi, piemēram, dekorācijas šīs sezonas laikā, jo to objektīvās īpašības liecina, ka tās neizmanto tikai Ziemassvētkiem, bet galvenokārt par dekorācijām ziemas sezonā, piemēram, lāstekas, sniegpārsliņas, zvaigznes, ziemeļbrieži, sarkanrīklītes, sniegavīri un citi ziemas sezonas tēli, neatkarīgi no tā, vai to krāsas vai apģērbs u. tml. liecina par saikni ar Ziemassvētkiem;

b) Ziemassvētku eglīšu rotājumi.

Tie ir izstrādājumi, ar kuriem paredzēts rotāt Ziemassvētku eglīti (t. i., parasti no neizturīga materiāla ražoti viegli izstrādājumi Ziemassvētku eglītes rotāšanai). Izstrādājumiem jābūt saistītiem ar Ziemassvētkiem."

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 5. decembrī

Komisijas vārdā –

Nodokļu politikas un muitas savienības ģenerāldirektorāta

ģenerāldirektors

Stephen QUEST

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/2223

(2016. gada 5. decembris)

par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 9. oktobra Regulu (ES) Nr. 952/2013, ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu ([1]), un jo īpaši tās 57. panta 4. punktu un 58. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Lai nodrošinātu Padomes Regulai (EEK) Nr. 2658/87 ([2]) pievienotās kombinētās nomenklatūras vienveidīgu piemērošanu, ir jāpieņem noteikumi par šīs regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.

(2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Minētie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kura pilnīgi vai daļēji balstās uz KN vai pievieno tai papildu apakšnodaļas un ir izveidota ar īpašiem Savienības noteikumiem, lai piemērotu tarifu un citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību.

(3) Šīs regulas pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces saskaņā ar minētajiem vispārīgajiem noteikumiem būtu jāklasificē ar minētās tabulas 2. ailē norādīto KN kodu atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

(4) Ir lietderīgi noteikt, ka saistošo izziņu par tarifu, kas izdota attiecībā uz precēm, uz kurām attiecas šī regula, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, izziņas turētājs var turpināt izmantot noteiktu laikposmu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 952/2013 34. panta 9. punktu. Būtu jānosaka, ka minētais laikposms ir trīs mēneši.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar tabulas 2. ailē norādīto KN kodu.

2. pants

Saistošo izziņu par tarifu, kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 952/2013 34. panta 9. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus no šīs regulas spēkā stāšanās dienas.

3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

([1]) OV L 269, 10.10.2013., 1. lpp.
([2]) Padomes 1987. gada 23. jūlija Regula (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 5. decembrī

Komisijas vārdā –
Nodokļu politikas un muitas savienības ģenerāldirektorāta
ģenerāldirektors
Stephen QUEST

PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija (KN kods)	Pamatojums
(1)	(2)	(3)
Izstrādājums (t. s. "ciparu mikroskops") ir cilindra formas izstrādājums ar garumu apmēram 10 cm un diametru apmēram 3 cm. Ciparu mikroskops ir aprīkots ar četrām gaismas diodēm, papildu metāla oksīdu pusvadītāju (*CMOS*) sensoru un kabeli ar *USB* spraudni. Izstrādājums darbojas tikai kopā ar automātiskās datu apstrādes iekārtu, un tam nav iebūvētu ieraksta iespēju. Izstrādājums spēj ar optisku lēcu palielināt priekšmetu attēlu diapazonā no 10 līdz 200 reizēm un uzņemt fotoattēlus un videoattēlus, kas vēlāk var tikt ierakstīti automātiskās datu apstrādes iekārtā, izmantojot specializētu programmatūru. Sk. attēlu (*).	8525 80 19	Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras 1. un 6. vispārīgo interpretācijas noteikumu, 84. nodaļas 5.E) piezīmi un KN kodu 8525, 8525 80 un 8525 80 19 formulējumu. Izstrādājums var kalpot par ievades vienību automātiskās datu apstrādes iekārtai, par televīzijas kameru un ciparu mikroskopu. Klasificēšana pie pozīcijas 8471 automātiskās datu apstrādes iekārtu ievades vienībām nav iespējama, jo izstrādājums pilda konkrētu funkciju, kas nav datu apstrāde. Nav iespējama arī klasificēšana pie kombinētiem optiskajiem mikroskopiem pozīcijā 9011, jo šim izstrādājumam nav minētās pozīcijas izstrādājuma īpašību (sk. arī Harmonizētās sistēmas skaidrojumu par pozīciju 9011 pirmo rindkopu un otrās rindkopas I punktu). Tā kā palielināto priekšmeta attēlu var parādīt un vajadzības gadījumā ierakstīt ar automātiskās datu apstrādes iekārtu vienīgi pēc tam, kad to ir uztvēris *CMOS* sensors, izstrādājumam ir televīzijas kameras īpašības. Tādēļ izstrādājums ir klasificējams ar KN kodu 8525 80 19 pie televīzijas kamerām.

(*) Attēls pievienots tikai informācijai.



KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/2224

(2016. gada 5. decembris)

par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 9. oktobra Regulu (ES) Nr. 952/2013, ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu ([1]), un jo īpaši tās 57. panta 4. punktu un 58. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Lai nodrošinātu Padomes Regulai (EEK) Nr. 2658/87 ([2]) pievienotās kombinētās nomenklatūras vienveidīgu piemērošanu, ir jāpieņem noteikumi par šīs regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.

(2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Minētie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kura pilnīgi vai daļēji balstās uz KN vai pievieno tai papildu apakšnodaļas un ir izveidota ar īpašiem Savienības noteikumiem, lai piemērotu tarifu un citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību.

(3) Šīs regulas pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces saskaņā ar minētajiem vispārīgajiem noteikumiem būtu jāklasificē ar minētās tabulas 2. ailē norādīto KN kodu atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

(4) Ir lietderīgi noteikt, ka saistošo izziņu par tarifu, kas izdota attiecībā uz precēm, uz kurām attiecas šī regula, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, izziņas turētājs var turpināt izmantot noteiktu laikposmu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 952/2013 34. panta 9. punktu. Būtu jānosaka, ka minētais laikposms ir trīs mēneši.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar tabulas 2. ailē norādīto KN kodu.

2. pants

Saistošo izziņu par tarifu, kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 952/2013 34. panta 9. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus no šīs regulas spēkā stāšanās dienas.

3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

([1]) OV L 269, 10.10.2013., 1. lpp.
([2]) Padomes 1987. gada 23. jūlija Regula (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 5. decembrī

Komisijas vārdā –
Nodokļu politikas un muitas savienības ģenerāldirektorāta
ģenerāldirektors
Stephen QUEST

PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija (KN kods)	Pamatojums
(1)	(2)	(3)
Elektrisks aparāts (tā sauktais "skaļruņa bezvadu adapteris") korpusā, kura izmēri ir aptuveni 52 × 52 × 13 mm un masa – 26 g. Bezvadu skaļruņa adapteris sastāv no: — iebūvētas atkārtoti uzlādējamas baterijas, — ciparanalogu pārveidotāja, — *Bluetooth* tehnoloģijas raidītāja un uztvērēja (*Advanced Audio Distribution Profile* (*A2DP*)), — USB pieslēgvietas lādēšanai un — 3,5 mm audio pieslēgvietas savienošanai ar skaļruņu sistēmu (preci uzrādot muitā, minētā sistēma nav klāt). Aparāts lietotājam ļauj no viedtālruņa vai tamlīdzīgas pārnēsājamas ierīces klausīties mūziku mājas audiosistēmā vai atsevišķos skaļruņos. Izmantojot *Bluetooth*, audiosignāls tiek nosūtīts bez vadiem no viedtālruņa uz aparātu. Aparātā ciparu signāls tiek pārveidots par analogo signālu un tiek nosūtīts pa vadiem uz mājas audiosistēmu vai atsevišķiem skaļruņiem. Aparātam ir pauzes/atskaņošanas poga, kas ļauj apstādināt un atsākt mūzikas atskaņošanu, bet neļauj izvēlēties atskaņojamo mūziku vai regulēt skaļumu.	8517 62 00	Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras 1. un 6. vispārīgo interpretācijas noteikumu un KN kodu 8517 un 8517 62 00 formulējumu. Ar aparātu audiosignālu var tikai nosūtīt un uztvert bez vadiem, izmantojot *Bluetooth* (*A2DP*), bet pats aparāts nerada ne audiosignālu, ne skaņu, tāpēc to nevar uzskatīt par atskaņošanas aparatūru. Klasificēšana pozīcijā 8519 tāpēc nav iespējama. Aparāta funkcija ir bez vadiem uztvert audiodatus no ierīces (piemēram, no mobilā tālruņa) un pa vadiem pārraidīt šos datus uz skaļruņiem. Uz datu uztveršanas, konversijas un pārraides funkciju attiecas KN koda 8517 62 00 formulējums. Tāpēc aparāts ir klasificējams ar KN kodu 8517 62 00 pie iekārtām balss, attēlu vai citu datu uztveršanai, konversijai un pārraidei.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/2225

(2016. gada 5. decembris)

par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 9. oktobra Regulu (ES) Nr. 952/2013, ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu ([1]), un jo īpaši tās 57. panta 4. punktu un 58. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Lai nodrošinātu Padomes Regulai (EEK) Nr. 2658/87 ([2]) pievienotās kombinētās nomenklatūras vienveidīgu piemērošanu, ir jāpieņem noteikumi par šīs regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.

(2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Minētie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kura pilnīgi vai daļēji balstās uz KN vai pievieno tai papildu apakšnodaļas un ir izveidota ar īpašiem Savienības noteikumiem, lai piemērotu tarifu un citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību.

(3) Šīs regulas pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces saskaņā ar minētajiem vispārīgajiem noteikumiem būtu jāklasificē ar minētās tabulas 2. ailē norādīto KN kodu atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

(4) Ir lietderīgi noteikt, ka saistošo izziņu par tarifu, kas izdota attiecībā uz precēm, uz kurām attiecas šī regula, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, izziņas turētājs var turpināt izmantot noteiktu laikposmu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 952/2013 34. panta 9. punktu. Būtu jānosaka, ka minētais laikposms ir trīs mēneši.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar tabulas 2. ailē norādīto KN kodu.

2. pants

Saistošo izziņu par tarifu, kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 952/2013 34. panta 9. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus no šīs regulas spēkā stāšanās dienas.

3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

([1]) OV L 269, 10.10.2013., 1. lpp.
([2]) Padomes 1987. gada 23. jūlija Regula (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 5. decembrī

Komisijas vārdā –
Nodokļu politikas un muitas savienības ģenerāldirektorāta
ģenerāldirektors
Stephen QUEST

PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija (KN kods)	Pamatojums
(1)	(2)	(3)
Pārsvarā no tērauda (izņemot lieto tēraudu) izgatavots cilindrisks izstrādājums, kura garums ir apmēram 35 cm un diametrs platākajā punktā apmēram 19 cm (tā dēvētais "kāpurķēžu atbalsta rullis"). Tas sastāv no šādām galvenajām sastāvdaļām: cilindriska apvalka ar graduētu ķēdes virzītāja ietveri; augsta pulējuma ass un divām bronzas iemavām un uzmavām abos galos. Izstrādājums ir paredzēts izmantošanai kāpurķēžu ekskavatora kāpurķēdēm savienojumā ar citiem līdzīgiem kāpurķēžu atbalsta ruļļiem kāpurķēdes gareniskai un sāniskai vadībai. Sk. attēlu (*).	8431 49 80	Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras (KN) 1. un 6. vispārīgo interpretācijas noteikumu, XVI sadaļas 2.b) piezīmi un KN kodu 8431, 8431 49 un 8431 49 80 formulējumu. Klasifikācija pozīcijā 8708 pie daļām un piederumiem mehāniskajiem transportlīdzekļiem, kas minēti pozīcijās 8701–8705, nav iespējama, jo izstrādājums nav paredzēts izmantošanai minētajās pozīcijās klasificētajiem mehāniskajiem transportlīdzekļiem. Izstrādājuma objektīvās pazīmes (lielums un forma) ir raksturīgas kāpurķēžu atbalsta rullim, kas paredzēts izmantošanai pozīcijā 8429 minētā kāpurķēžu ekskavatora kāpurķēdēm. Tāpēc izstrādājums ir klasificējams ar KN kodu 8431 49 80 pie detaļām, kas paredzētas vienīgi vai galvenokārt pozīciju 8425 līdz 8430 mehānismiem, kas nav no lietā tērauda.

(*) Attēls pievienots tikai informācijai.



KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/2226

(2016. gada 9. decembris),

ar kuru iepriekšējos gados notikušās pārzvejas dēļ veic atvilkumus no nozvejas kvotām, kas 2016. gadā pieejamas attiecībā uz konkrētiem zivju krājumiem

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem, un groza Regulas (EK) Nr. 847/96, (EK) Nr. 2371/2002, (EK) Nr. 811/2004, (EK) Nr. 768/2005, (EK) Nr. 2115/2005, (EK) Nr. 2166/2005, (EK) Nr. 388/2006, (EK) Nr. 509/2007, (EK) Nr. 676/2007, (EK) Nr. 1098/2007, (EK) Nr. 1300/2008 un (EK) Nr. 1342/2008 un atceļ Regulas (EEK) Nr. 2847/93, (EK) Nr. 1627/94 un (EK) Nr. 1966/2006 ([1]), un jo īpaši tās 105. panta 1., 2. un 3. punktu,

tā kā:

(1) Nozvejas kvotas 2015. gadam ir noteiktas ar:

— Padomes Regulu (ES) Nr. 1221/2014 ([2]),

— Padomes Regulu (ES) Nr. 1367/2014 ([3]),

— Padomes Regulu (ES) 2015/104 ([4]) un

— Padomes Regulu (ES) 2015/106 ([5]).

(2) Nozvejas kvotas 2016. gadam ir noteiktas ar:

— Padomes Regulu (ES) Nr. 1367/2014,

— Padomes Regulu (ES) 2015/2072 ([6]),

— Padomes Regulu (ES) 2016/72 ([7]) un

— Padomes Regulu (ES) 2016/73 ([8]).

([1]) OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

([2]) Padomes 2014. gada 10. novembra Regula (ES) Nr. 1221/2014, ar ko 2015. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Baltijas jūrā, un groza Regulu (ES) Nr. 43/2014 un Regulu (ES) Nr. 1180/2013 (OV L 330, 15.11.2014., 16. lpp.).

([3]) Padomes 2014. gada 15. decembra Regula (ES) Nr. 1367/2014, ar ko 2015. un 2016. gadam nosaka Savienības zvejas kuģu zvejas iespējas attiecībā uz konkrētiem dziļūdens zivju krājumiem (OV L 366, 20.12.2014., 1. lpp.).

([4]) Padomes 2015. gada 19. janvāra Regula (ES) 2015/104, ar ko 2015. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Savienības ūdeņos un – attiecībā uz Savienības kuģiem – konkrētos ūdeņos, kas nav Savienības ūdeņi, groza Regulu (ES) Nr. 43/2014 un atceļ Regulu (ES) Nr. 779/2014 (OV L 22, 28.1.2015., 1. lpp.).

([5]) Padomes 2015. gada 19. janvāra Regula (ES) 2015/106, ar ko 2015. gadam nosaka dažu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas Melnajā jūrā (OV L 19, 24.1.2015., 8. lpp.).

([6]) Padomes 2015. gada 17. novembra Regula (ES) 2015/2072, ar ko 2016. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Baltijas jūrā, un groza Regulu (ES) Nr. 1221/2014 un Regulu (ES) 2015/104 (OV L 302, 19.11.2015., 1. lpp.).

([7]) Padomes 2016. gada 22. janvāra Regula (ES) 2016/72, ar ko 2016. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Savienības ūdeņos un – attiecībā uz Savienības zvejas kuģiem – konkrētos ūdeņos, kas nav Savienības ūdeņi, un groza Regulu (ES) 2015/104 (OV L 22, 28.1.2016., 1. lpp.).

([8]) Padomes 2016. gada 18. janvāra Regula (ES) 2016/73, ar ko 2016. gadam nosaka dažu zivju krājumu zvejas iespējas Melnajā jūrā (OV L 16, 23.1.2016., 1. lpp.).

(3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1224/2009 105. panta 1. punktu, ja Komisija konstatē, ka dalībvalsts ir pārsniegusi tai iedalītās nozvejas kvotas, Komisija veic atvilkumus no attiecīgās dalībvalsts turpmākajām nozvejas kvotām.

(4) Regulas (EK) Nr. 1224/2009 105. panta 2. un 3. punktā paredzēts, ka šādi atvilkumi jāveic nākamajā gadā vai gados, piemērojot attiecīgos koeficientus, kas noteikti minētajos punktos.

(5) Dažas dalībvalstis ir pārsniegušas nozvejas kvotas, kas tām iedalītas 2015. gadam. Tāpēc attiecībā uz pārzvejotajiem krājumiem būtu jāveic atvilkumi no nozvejas kvotām, kas šīm valstīm iedalītas 2016. gadam un – attiecīgā gadījumā – turpmākajiem gadiem.

(6) Ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2015/1801 ([1]) un Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2015/2404 ([2]) tika paredzēti atvilkumi no konkrētu sugu nozvejas kvotām, kas dažām valstīm iedalītas 2015. gadam. Tomēr dažu dalībvalstu gadījumā dažu sugu kvotām piemērojamie atvilkumi bija lielāki nekā attiecīgās kvotas, kas bija pieejamas 2015. gadam, un tāpēc tos minētajā gadā nevarēja veikt pilnībā. Lai nodrošinātu, ka šādos gadījumos atvilkums no attiecīgo krājumu kvotām tiek veikts pilnā apmērā, nosakot atvilkumus no 2016. gada kvotas un – attiecīgā gadījumā – turpmāko gadu kvotām, būtu jāņem vērā atlikušie daudzumi.

(7) 2015. gada 25. oktobra vēstulē Vācija saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 847/96 ([3]) 3. panta 3. punktu lūdza Komisijas atļauju izkraut Savienības ūdeņos IIa un IV zonā (T/B/2AC4-C) nozvejotu akmeņplekstu un gludo rombu papildu daudzumus, kas nepārsniedz 10 % no kvotas. Lai veiktu atvilkumus saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1224/2009 105. pantu, papildu daudzumi, ko piešķir saskaņā ar minēto procedūru, būtu jāuzskata par atļauto izkrāvumu pārsniegumu.

(8) Šajā regulā paredzētie atvilkumi no nozvejas kvotām būtu jāpiemēro, neskarot atvilkumus, kas 2016. gada kvotām piemērojami saskaņā ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) Nr. 185/2013 ([4]).

(9) Tā kā kvotas ir izteiktas tonnās, daudzumi, kas mazāki par vienu tonnu, nebūtu jāņem vērā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Regulās (ES) Nr. 1367/2014, (ES) 2015/2072, (ES) 2016/72 un (ES) 2016/73 noteiktās nozvejas kvotas 2016. gadam samazina, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. Šā panta 1. punktu piemēro, neskarot atvilkumus, kas paredzēti Īstenošanas regulā (ES) Nr. 185/2013.

2. pants

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

([1]) Komisijas 2015. gada 7. oktobra Īstenošanas regula (ES) 2015/1801, ar kuru iepriekšējos gados notikušās pārzvejas dēļ veic atvilkumus no nozvejas kvotām, kas 2015. gadā pieejamas attiecībā uz konkrētiem zivju krājumiem (OV L 263, 8.10.2015., 19. lpp.).

([2]) Komisijas 2015. gada 16. decembra Īstenošanas regula (ES) 2015/2404, ar ko iepriekšējos gados notikušās citu krājumu pārzvejas dēļ veic atvilkumus no nozvejas kvotām, kas 2015. gadā pieejamas attiecībā uz konkrētiem zivju krājumiem, un groza Īstenošanas regulu (ES) 2015/1801 (OV L 333, 19.12.2015., 73. lpp.).

([3]) Padomes 1996. gada 6. maija Regula (EK) Nr. 847/96, kas ievieš papildu nosacījumus ikgadējai kopējās pieļaujamās nozvejas (KPN) un kvotu pārvaldei (OV L 115, 9.5.1996., 3. lpp.).

([4]) Komisijas 2013. gada 5. marta Īstenošanas regula (ES) Nr. 185/2013, ar ko paredz 2013. gadā un turpmākajos gados izdarīt atvilkumus no konkrētām Spānijai iedalītām nozvejas kvotām 2009. gadā notikušās makreles nozvejas kvotas pārsniegšanas dēļ (OV L 62, 6.3.2013., 62. lpp.).

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 9. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

PIELIKUMS

ATVILKUMI NO KVOTĀM, KAS IEDALĪTAS KRĀJUMIEM, KURI IR PĀRZVEJOTI

Dalībvalsts	Sugas kods	Apgabala kods	Suga	Apgabals	Sākotnējā kvota: 2015. gads (kilogramos)	Atļautie izkrāvumi: 2015. gads (kopējais pielāgotais daudzums kilogramos) (1)	Kopējā nozveja: 2015. gads (daudzums kilogramos)	Kvotas apguve salīdzinājumā ar atļautajiem izkrāvumiem	Atļauto izkrāvumu pārsniegums (daudzums kilogramos)	Koeficients (2)	Papildu koeficients (3) (4)	Vēl piemērojamie atvilkumi no iepriekšējiem gadiem (5) (daudzums kilogramos)	2016. gadā piemērojamie atvilkumi (daudzums kilogramos)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(10)	(12)	(13)	(14)
BE	SOL	24-C.	Parastā jūrasmēle	Savienības ūdeņi IIa un IV zonā	991 000	929 510	939 590	101,08 %	10 080	/	/	/	10 080
BE	SRX	07D.	Rajveidīgās zivis	Savienības ūdeņi VIId zonā	72 000	70 511	69 495	98,56 %	– 1 016	/	/	1 097	81
BE	SRX	2AC4-C	Rajveidīgās zivis	Savienības ūdeņi IIa un IV zonā	211 000	245 500	256 147	104,34 %	10 647	/	/	/	10 647
BE	SRX	67AKXD	Rajveidīgās zivis	Savienības ūdeņi VIa, VIb, VIIa–c un VIIe–k zonā	725 000	915 262	918 243	100,33 %	2 981	/	/	/	2 981
DE	T/B	2AC4-C	Akmeņplekste/gludais rombs	Savienības ūdeņi IIa un IV zonā	186 000	349 000	350 186	100,34 %	1 186	/	/	/	1 186 (10)
DK	COD	03AN.	Menca	Skageraks	3 336 000	3 223 407	3 349 360	103,91 %	125 923	/	(C) (6)	/	125 923
DK	DGS	03A-C.	Dzelkņu haizivs	Savienības ūdeņi IIIa zonā	0	0	3 840	Neattiecas	3 840	1,00	/	/	3 840
DK	DGS	2AC4-C	Dzelkņu haizivs	Savienības ūdeņi IIa un IV zonā	0	0	1 540	Neattiecas	1 540	1,00	/	/	1 540
DK	HER	03A-BC	Siļķe	IIIa	5 692 000	5 770 000	6 056 070	104,96 %	286 070	/	/	/	286 070
DK	NOP	04-N.	Esmarka menca	Norvēģijas ūdeņi IV zonā	0	0	28 270	Neattiecas	28 270	1,00	/	/	28 270

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(10)	(12)	(13)	(14)
DK	SAN	234_1	Tūbītes	Savienības ūdeņi 1. tūbīšu pārvaldības apgabalā	125 459 000	115 924 000	130 977 950	112,99 %	15 053 950	1,2	/	/	18 064 740
DK	SAN	234_6	Tūbītes	Savienības ūdeņi 6. tūbīšu pārvaldības apgabalā	206 000	219 000	228 860	104,50 %	9 860	/	/	/	9 860
ES	ALF	3X14-	Beriksas	Savienības un starptautiskie ūdeņi III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII un XIV zonā	67 000	80 045	62 544	78,13 %	– 9 496 (7)	/	/	16 159	6 663
ES	ANE	08.	Eiropas anšovs	VIII	22 500 000	22 923 784	24 068 471	104,99 %	1 144 687	/	/	/	1 144 687
ES	BSF	8910-	Melnā mataste	Savienības un starptautiskie ūdeņi VIII, IX un X zonā	12 000	30 050	110	0,37 %	– 26 936 (8)	/	/	29 639	2 703
ES	BUM	ATLANT	Atlantijas zilais marlīns	Atlantijas okeāns	10 360	20 360	134 082	658,56 %	113 722	2,0	A	172 878	514 044
ES	COD	1/2B	Menca	I un IIb	13 283 000	12 182 091	12 391 441	101,72 %	209 350	/	/	/	209 350
ES	GHL	1N2AB.	Grenlandes paltuss	Norvēģijas ūdeņi I un II zonā	/	0	24 239	Neattiecas	24 239	1,00	A	/	36 359
ES	RED	N3LN.	Sarkanasari	NAFO 3LN zona	/	171 440	173 836	101,40 %	2 396	/	/	/	2 396
ES	SOL	8AB.	Parastā jūrasmēle	VIIIa un VIIIb	9 000	6 968	7 397	106,13 %	(429) (9)	/	(A+C) (6) (9)	2 759	2 759
ES	SRX	67AKXD	Rajveidīgās zivis	Savienības ūdeņi VIa, VIb, VIIa–c un VIIe–k zonā	43 800	412 000	445 713	108,18 %	33 713	/	/	/	33 713
ES	SRX	89-C.	Rajveidīgās zivis	Savienības ūdeņi VIII un IX zonā	1 057 000	650 485	771 246	118,56 %	120 761	1,2	/	118 622	263 535

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(10)	(12)	(13)	(14)
ES	USK	567EI.	Brosme	Savienības un starptautiskie ūdeņi V, VI un VII zonā	46 000	135 008	62 646	46,40 %	– 72 362	/	/	58 762	0
ES	WHM	ATLANT	Baltais marlīns	Atlantijas okeāns	24 310	24 310	68 613	282,24 %	44 303	1,00	A	72 539	138 994
FR	GHL	1N2AB.	Grenlandes paltuss	Norvēģijas ūdeņi I un II zonā	/	2 000	7 957	397,85 %	5 957	1,00	/	/	5 957
FR	HAD	7X7A34	Pikša	VIIb–k, VIII, IX un X; Savienības ūdeņi *CECAF* 34.1.1. zonā	5 561 000	5 760 984	5 775 607	100,25 %	14 623	/	/	/	14 623
FR	PLE	7HJK.	Jūras zeltplekste	VIIh, VIIj un VIIk	17 000	57 007	59 833	104,95 %	2 826	/	/	/	2 826
FR	SRX	07D.	Rajveidīgās zivis	Savienības ūdeņi VIId zonā	602 000	591 586	689 868	116,61 %	98 282	1,00	/	/	98 282
FR	SRX	89-C.	Rajveidīgās zivis	Savienības ūdeņi VIII un IX zonā	1 298 000	1 507 000	1 578 469	104,74 %	71 469	/	/	/	71 469
IE	COD	07A.	Menca	VIIa	120 000	134 776	138 122	102,48 %	3 346	/	/	/	3 346
IE	SRX	67AKXD	Rajveidīgās zivis	Savienības ūdeņi VIa, VIb, VIIa–c un VIIe–k zonā	1 048 000	946 554	1 044 694	110,37 %	98 140	1,00	/	/	98 140
NL	ANE	08.	Eiropas anšovs	VIII	/	0	12 493	Neattiecas	12 493	1,00	/	/	12 493
NL	COD	2A3AX4	Menca	IV; Savienības ūdeņi IIa zonā; IIIa zonas daļa, kas neietilpst Skagerakā un Kategatā	2 800 000	1 340 520	1 348 815	100,62 %	8 295	/	(C) [6]	/	8 295
NL	HER	*25B-F	Siļķe	II, Vb uz ziemeļiem no 62° N (Fēru Salu ūdeņi)	1 104 000	1 841 160	2 230 998	121,17 %	389 838	1,4	/	/	545 773

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(10)	(12)	(13)	(14)
NL	HKE	3A/BCD	Heks	IIIa; Savienības ūdeņi 22.–32. apakšrajonā	/	0	1 575	Neattiecas	1 575	1,00	A+C [11]	/	2 363
NL	MAC	*3A4BC	Makrele	IIIa un IVbc	490 000	1 084 500	1 090 087	100,52 %	5 587	/	/	/	5 587
NL	POK	2A34.	Saida	IIIa un IV; Savienības ūdeņi IIa, IIIb, IIIc zonā un 22.–32. apakšrajonā	68 000	56 600	63 411	112,03 %	6 811	1,00	/	/	6 811
NL	SRX	2AC4-C	Rajveidīgās zivis	Savienības ūdeņi IIa un IV zonā	180 000	245 300	252 765	103,04 %	7 465	/	/	/	7 465
NL	T/B	2AC4-C	Akmeņplekste un gludais rombs	Savienības ūdeņi IIa un IV zonā	2 579 000	2 783 000	2 793 239	100,37 %	10 239	/	/	/	10 239
NL	WHB	1X14	Putasu	Savienības un starptautiskie ūdeņi I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIId, VIIIe, XII un XIV zonā	36 711 000	55 297 456	55 584 332	100,52 %	286 876	/	/	/	286 876
NL	WHG	2AC4.	Merlangs	IV; Savienības ūdeņi IIa zonā	699 000	527 900	547 717	103,75 %	19 817	/	/	/	19 817
NL	WHG	56-14	Merlangs	VI; Savienības un starptautiskie ūdeņi Vb zonā; starptautiskie ūdeņi XII un XIV zonā	/	0	11 475	Neattiecas	11 475	1,00	/	/	11 475
PT	GHL	1N2AB	Grenlandes paltuss	Norvēģijas ūdeņi I un II zonā	/	0	6 098	Neattiecas	6 098	1,00	/	/	6 098
PT	POK	1N2AB.	Saida	Norvēģijas ūdeņi I un II zonā	/	9 700	9 690	99,90 %	– 10	/	/	145 616	145 606

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(10)	(12)	(13)	(14)
UK	COD	2A3AX4	Menca	IV; Savienības ūdeņi IIa zonā; IIIa zonas daļa, kas neietilpst Skagerakā un Kategatā	11 369 000	14 828 600	14 846 189	100,12 %	17 589	/	(C) (6)	/	17 589
UK	HER	4AB.	Siļķe	Savienības un Norvēģijas ūdeņi IV zonā uz ziemeļiem no 53° 30′ N	62 292 000	66 892 860	68 024 970	101,69 %	1 132 100	/	/	/	1 132 110
UK	MAC	2CX14-	Makrele	VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIId un VIIIe; Savienības un starptautiskie ūdeņi Vb zonā; starptautiskie ūdeņi IIa, XII un XIV zonā	245 363 000	237 093 794	242 496 391	102,28 %	5 402 597	/	(A) (6)	/	5 402 597
UK	MAC	*3A4BC	Makrele	IIIa un IVbc	490 000	620 500	626 677	101,00 %	6 177	/	/	/	6 177
UK	SAN	234_1	Tūbītes	Savienības ūdeņi 1. tūbīšu pārvaldības apgabalā	2 742 000	1 219 400	2 000 034	164,02 %	780 634	2,00	/	/	1 561 268

(1) Dalībvalstij pieejamās kvotas saskaņā ar attiecīgajām zvejas iespēju regulām pēc tam, kad ņemta vērā apmaiņa ar zvejas iespējām saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1380/2013 (OV L 354, 28.12.2013., 22. lpp.) 16. panta 8. punktu, kvotu pārcēlumi no 2014. gada uz 2015. gadu saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 847/96 (OV L 115, 9.5.1996., 3. lpp.) 4. panta 2. punktu, Padomes Regulas (ES) Nr. 1221/2014 (OV L 330, 15.11.2014., 16. lpp.) 5.a pantu, Padomes Regulas (ES) 2015/104 (OV L 22, 28.1.2015., 1. lpp.) 18.a pantu vai zvejas iespēju pārdalīšana un atvilkumu izdarīšana saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1224/2009 37. un 105. pantu.

(2) Kā noteikts Regulas (EK) Nr. 1224/2009 105. panta 2. punktā. Atvilkumu, kas vienāds ar pārzvejas apjomu * 1,00, piemēro visos gadījumos, kad pārzvejas apjoms ir vienāds ar vai mazāks par 100 tonnām.

(3) Kā noteikts Regulas (EK) Nr. 1224/2009 105. panta 3. punktā, un ar noteikumu, ka pārzvejas apjoms pārsniedz 10 %.

(4) Burts "A" norāda, ka ir piemērots papildu koeficients 1,5, jo konstatēta pārzveja secīgi 2013., 2014. un 2015. gadā. Burts "C" norāda, ka ir piemērots papildu koeficients 1,5, jo uz krājumu attiecas daudzgadu pārvaldības plāns.

(5) Atlikušie daudzumi, kurus nevarēja atvilkt 2015. gadā saskaņā ar Regulu (ES) 2015/1801 (grozīta ar Regulu (ES) 2015/2404), jo kvota nebija pieejama vai bija nepietiekama.

(6) Papildu koeficients nav piemērojams, jo pārzveja nepārsniedz 10 % no atļautajiem izkrāvumiem.

(7) Atlikušais neizmantotais daudzums pēc 8 005 kilogramu pārcelšanas no 2015. gada uz 2016. gadu, ko veica saskaņā ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2016/1142 (OV L 189, 14.7.2016., 9. lpp.).

(8) Atlikušais neizmantotais daudzums pēc 3 004 kilogramu pārcelšanas no 2015. gada uz 2016. gadu, ko veica saskaņā ar Regulu (ES) 2016/1142.

(9) Daudzumus, kas mazāki par vienu tonnu, neņem vērā.

(10) Pēc Vācijas lūguma Komisija atļāva papildu izkrāvumus, kas nepārsniedz 10 % no akmeņplekstes/gludā romba kvotas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 847/96 3. panta 3. punktu.

(11) Papildu koeficienti nav kumulatīvi un ir piemērojami tikai vienreiz.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/2227

(2016. gada 9. decembris)

par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulās (ES) Nr. 575/2013 un (ES) Nr. 648/2012 noteikto pārejas periodu pagarināšanu attiecībā uz pašu kapitāla prasībām riska darījumiem ar centrālajiem darījumu partneriem

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 26. jūnija Regulu (ES) Nr. 575/2013 par prudenciālajām prasībām attiecībā uz kredītiestādēm un ieguldījumu brokeru sabiedrībām, un ar ko groza Regulu (ES) Nr. 648/2012 ([1]), un jo īpaši tās 497. panta 3. punktu,

tā kā:

(1) Lai izvairītos no traucējumiem starptautiskajos finanšu tirgos un nepieļautu iestāžu sodīšanu, piemērojot tām augstākas pašu kapitāla prasības esošo centrālo darījumu partneru (*CCP*) atļauju piešķiršanas un atzīšanas procesu laikā, Regulas (ES) Nr. 575/2013 497. panta 1. un 2. punktā tika noteikts pārejas periods, kura laikā visus *CCP*, ar kuriem iestādes, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, veic darījumu tīrvērti, iestādes var uzskatīt par atbilstīgiem *CCP*.

(2) Ar Regulu (ES) Nr. 575/2013 tika grozīta Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 648/2012 ([2]) attiecībā uz dažiem elementiem, ko izmanto, aprēķinot iestāžu pašu kapitāla prasības riska darījumiem ar *CCP*. Attiecīgi Regulas (ES) Nr. 648/2012 89. panta 5.a punktā ir minēta prasība konkrētiem *CCP* ierobežotu laikposmu ziņot par sākotnējās drošības rezerves kopējo summu, ko tie saņēmuši no saviem tīrvērtes dalībniekiem. Minētais pārejas periods atbilst periodam, kas noteikts Regulas (ES) Nr. 575/2013 497. panta 1. un 2. punktā.

(3) Abiem pārejas periodiem bija jābeidzas 2014. gada 15. jūnijā.

(4) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 575/2013 497. panta 3. punktu Komisija ir pilnvarota pieņemt īstenošanas aktu, lai izņēmuma gadījumos pagarinātu pārejas periodu pašu kapitāla prasībām par sešiem mēnešiem. Šis pagarinājums būtu jāpiemēro arī termiņiem, kas noteikti Regulas (ES) Nr. 648/2012 89. panta 5.a punktā. Ar Komisijas Īstenošanas regulām (ES) Nr. 591/2014 ([3]), (ES) Nr. 1317/2014 ([4]), (ES) 2015/880 ([5]), (ES) 2015/2326 ([6]) un (ES) 2016/892 ([7]) minētie pārejas periodi tika pagarināti līdz 2016. gada 15. decembrim.

(5) Atļaujas piešķiršanas process attiecībā uz esošajiem *CCP*, kuri veic uzņēmējdarbību Savienībā, ir pabeigts, un minētajiem *CCP* ir vajadzīgs pārejas periods.

([1]) OV L 176, 27.6.2013., 1. lpp.
([2]) Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 4. jūlija Regula (ES) Nr. 648/2012 par ārpusbiržas atvasinātajiem instrumentiem, centrālajiem darījumu partneriem un darījumu reģistriem (OV L 201, 27.7.2012., 1. lpp.).
([3]) Komisijas 2014. gada 3. jūnija Īstenošanas regula (ES) Nr. 591/2014 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 575/2013 un Regulā (ES) Nr. 648/2012 noteikto pārejas periodu pagarināšanu attiecībā uz pašu kapitāla prasībām riska darījumiem ar centrālajiem darījumu partneriem (OV L 165, 4.6.2014., 31. lpp.).
([4]) Komisijas 2014. gada 11. decembra Īstenošanas regula (ES) Nr. 1317/2014 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 575/2013 un (ES) Nr. 648/2012 noteikto pārejas periodu pagarināšanu attiecībā uz pašu kapitāla prasībām riska darījumiem ar centrālajiem darījumu partneriem (OV L 355, 12.12.2014., 6. lpp.).
([5]) Komisijas 2015. gada 4. jūnija Īstenošanas regula (ES) 2015/880 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulās (ES) Nr. 575/2013 un (ES) Nr. 648/2012 noteikto pārejas periodu pagarināšanu attiecībā uz pašu kapitāla prasībām riska darījumiem ar centrālajiem darījumu partneriem (OV L 143, 9.6.2015., 7. lpp.).
([6]) Komisijas 2015. gada 11. decembra Īstenošanas regula (ES) 2015/2326 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 575/2013 un Regulā (ES) Nr. 648/2012 noteikto pārejas periodu pagarināšanu attiecībā uz pašu kapitāla prasībām riska darījumiem ar centrālajiem darījumu partneriem (OV L 328, 12.12.2015., 108. lpp.).
([7]) Komisijas 2016. gada 7. jūnija Īstenošanas regula (ES) 2016/892 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 575/2013 un Regulā (ES) Nr. 648/2012 noteikto pārejas periodu pagarināšanu attiecībā uz pašu kapitāla prasībām riska darījumiem ar centrālajiem darījumu partneriem (OV L 151, 8.6.2016., 4. lpp.).

(6) Attiecībā uz *CCP*, kas veic uzņēmējdarbību trešās valstīs un kas jau ir iesnieguši pieteikumus atzīšanai, Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (EVTI) jau ir atzinusi 21 *CCP*. No tiem trīs *CCP* no Amerikas Savienotajām Valstīm ir tikuši atzīti pēc Īstenošanas regulas (ES) 2016/892 pieņemšanas. Turklāt papildu *CCP* no Amerikas Savienotajām Valstīm var tikt atzīti, pamatojoties uz Komisijas Īstenošanas lēmumu (ES) 2016/377 ([1]). Tomēr pārējie trešo valstu *CCP* joprojām gaida atzīšanu, un atzīšanas process netiks pabeigts līdz 2016. gada 15. decembrim. Ja pārejas posmu nepagarina, iestādēm, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā (vai to meitasuzņēmumiem, kas veic uzņēmējdarbību ārpus Savienības), kurām ir riska darījumi ar pārējiem trešo valstu *CCP*, būtu ievērojami jāpalielina pašu kapitāls šiem riska darījumiem. Pat ja šāds palielinājums varētu būt tikai īslaicīgs, tas potenciāli varētu likt minētajām iestādēm pārtraukt tieša līdzdalībnieka statusu minētajos *CCP* vai vismaz pagaidu kārtā pārtraukt sniegt tīrvērtes pakalpojumus minēto iestāžu klientiem un tādējādi radīt būtiskus traucējumus tirgos, kuros minētie *CCP* darbojas.

(7) Tādēļ pēc Īstenošanas regulā (ES) 2016/892 noteiktā pārejas perioda pagarinājuma beigām saglabātos nepieciešamība izvairīties no traucējumiem tirgos ārpus Eiropas Savienības, kuru rezultātā iepriekš tika pagarināti pārejas periodi, kas noteikti Regulas (ES) Nr. 575/2013 497. panta 2. punktā. Pārejas perioda papildu pagarināšanai būtu jāļauj iestādēm, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā (vai to meitasuzņēmumiem, kas veic uzņēmējdarbību ārpus Savienības), izvairīties no pašu kapitāla prasību ievērojamas palielināšanas sakarā ar to, ka nav pabeigts atzīšanas process attiecībā uz tiem *CCP*, kas pieņemamā un pieejamā veidā sniedz konkrētos tīrvērtes pakalpojumus, kuri nepieciešami iestādēm, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā (vai to meitasuzņēmumiem, kas veic uzņēmējdarbību ārpus Savienības). Tāpēc ir lietderīgi pagarināt pārejas periodus vēl par sešiem mēnešiem.

(8) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Eiropas Banku komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (ES) Nr. 575/2013 497. panta 2. punktā un Regulas (ES) Nr. 648/2012 89. panta 5.a punkta otrajā daļā minētie 15 mēnešu periodi, kas iepriekš pagarināti saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) 2016/892 1. pantu, tiek attiecīgi pagarināti vēl par sešiem mēnešiem līdz 2017. gada 15. jūnijam.

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 9. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

([1]) Komisijas 2016. gada 15. marta Īstenošanas lēmums (ES) 2016/377 par Amerikas Savienoto Valstu tiesiskā regulējuma, ko piemēro centrālajiem darījumu partneriem, kuriem atļauju piešķir un kurus uzrauga Regulētā tirgū tirgotu preču nākotnes līgumu tirdzniecības komisija, līdzvērtību Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 648/2012 prasībām (OV L 70, 16.3.2016., 32. lpp.).

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2016/2228

(2016. gada 9. decembris),

ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ievešanas cenas noteikšanai

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 ([1]),

ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ([2]), un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

(2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2016. gada 9. decembrī

Komisijas

un tās priekšsēdētāja vārdā –

Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta

ģenerāldirektors

Jerzy PLEWA

([1]) OV L 347, 20.12.2013., 671. lpp.
([2]) OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ievešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods (1)	Standarta importa vērtība
0702 00 00	MA	104,7
	TN	123,9
	TR	108,1
	ZZ	112,2
0707 00 05	MA	77,0
	TR	156,6
	ZZ	116,8
0709 93 10	MA	144,9
	TR	154,6
	ZZ	149,8
0805 10 20	TR	70,9
	UY	62,9
	ZA	27,9
	ZZ	53,9
0805 20 10	MA	71,8
	ZZ	71,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	112,8
	JM	112,0
	TR	81,5
	ZZ	102,1
0805 50 10	TR	86,9
	ZZ	86,9
0808 10 80	ZA	36,6
	ZZ	36,6
0808 30 90	CN	89,2
	ZZ	89,2

(1) Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas 2012. gada 27. novembra Regulā (ES) Nr. 1106/2012, ar ko attiecībā uz valstu un teritoriju nomenklatūras atjaunināšanu īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm (OV L 328, 28.11.2012., 7. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

LĒMUMI

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS (ES) 2016/2229

(2016. gada 9. decembris),

ar ko izbeidz daļēju starpposma pārskatīšanu, kuru, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/1036 11. panta 3. punktu, veic attiecībā uz antidempinga pasākumiem, ko piemēro Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes nātrija glikonāta importam, un kura attiecas tikai uz vienu Ķīnas ražotāju eksportētāju *Shandong Kaison*

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 8. jūnija Regulu (ES) 2016/1036 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis [1] ("pamatregula"), un jo īpaši tās 9. panta 1. punktu,

tā kā:

1. PROCEDŪRA

1.1. Spēkā esošie pasākumi

(1) Ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 965/2010 [2] Padome noteica galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes sausā nātrija glikonāta importam, kura Muitas savienības un statistikas (MSS) numurs ir 0023277-9 un *Chemical Abstracts Service* (*CAS*) reģistrācijas numurs ir 527-07-1 un kuru patlaban klasificē ar KN kodu ex 2918 16 00 (*Taric* kods 2918 16 00 10).

1.2. Pārskatīšanas pieprasījums

(2) Atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1225/2009 [3] 11. panta 3. punktam Komisija ir saņēmusi pieprasījumu veikt daļēju starpposma pārskatīšanu, kuru iesnieguši *Jungbunzlauer SA* un *Roquette Italia SpA* ("pieprasījuma iesniedzēji"). Pieprasījuma tvērumā ir tikai dempinga pārbaude attiecībā uz vienu Ķīnas Tautas Republikas ("ĶTR") ražotāju eksportētāju, proti, *Shandong Kaison*.

1.3. Pārskatīšanas sākšana

(3) Pēc dalībvalstu informēšanas konstatējusi, ka pieprasījumā ir pietiekami pirmšķietami pierādījumi, kas pamato daļējas starpposma pārskatīšanas sākšanu, ar paziņojumu par procedūras sākšanu [4], kurš publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* 2016. gada 19. februārī, Komisija paziņoja nodomu sākt daļēju starpposma pārskatīšanu saskaņā ar 11. panta 3. punktu Regulā (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, pārskatīšanā ietverot tikai dempinga pārbaudi, ciktāl tā skar *Shandong Kaison*.

---

[1] OV L 176, 30.6.2016., 21. lpp.

[2] Padomes 2010. gada 25. oktobra Īstenošanas regula (ES) Nr. 965/2010, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes nātrija glikonāta importam (OV L 282, 28.10.2010., 24. lpp.).

[3] Padomes 2009. gada 30. novembra Regula (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.). Regula kodificēta ar pamatregulu.

[4] Paziņojums par daļējas starpposma pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, ko piemēro Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes nātrija glikonāta importam, pārskatīšanu attiecinot tikai uz vienu Ķīnas ražotāju eksportētāju – *Shandong Kaison* (OV C 64, 19.2.2016., 4. lpp.).

2. **PIEPRASĪJUMA ATSAUKŠANA UN PROCEDŪRAS IZBEIGŠANA**

(4) Pieteikuma iesniedzēji ar 2016. gada 22. septembra vēstuli, kas adresēta Komisijai, atsauca pārskatīšanas pieprasījumu.

(5) Saskaņā ar pamatregulas 9. panta 1. punktu, ja sūdzību atsauc, procedūru var izbeigt, ja vien šāda izbeigšana nav pretrunā Savienības interesēm.

(6) Izmeklēšanā netika atklāti apsvērumi, kas liecinātu, ka izbeigšana nav Savienības interesēs. Tāpēc Komisija uzskata, ka šī izmeklēšana būtu jāizbeidz. Ieinteresētās personas tika attiecīgi informētas, un tām tika dota iespēja sniegt piezīmes. Tomēr piezīmes netika saņemtas.

(7) Tāpēc Komisija secina, ka daļējā starpposma pārskatīšana attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes nātrija glikonāta importu būtu jāizbeidz.

(8) Šis lēmums ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kura izveidota ar pamatregulas 15. panta 1. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo izbeidz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes nātrija glikonāta importam piemērojamo antidempinga pasākumu daļējo starpposma pārskatīšanu, negrozot spēkā esošo antidempinga pasākumu apmēru.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2016. gada 9. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

LABOJUMI

Labojums Padomes Lēmumā (KĀDP) 2015/1836 (2015. gada 12. oktobris), ar ko groza Lēmumu 2013/255/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Sīriju

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 266, 2015. gada 13. oktobris)

80. lappusē 1. panta 4. punktā (attiecas uz Lēmuma 2013/255/KĀDP 28. pantu):

tekstu: "g) .. un ar tiem saistītu personu īpašumā, valdījumā, turējumā vai kontrolē."

lasīt šādi: "g) .. un ar tiem saistītu personu un vienību īpašumā, valdījumā, turējumā vai kontrolē."

ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV